DEPARTMENT OF LINGUISTICS
FOREIGN LANGUAGE RESEARCH TOOL REPORT

Name: ___________________________ ID#: ___________________________

Program: ☐ Linguistics ☐ Hispanic Linguistics ☐ Computational Linguistics

Check One: ☐ 1st Foreign Language / Research Tool Requirement

☐ 2nd Foreign Language / Research Tool Requirement

Please mark the option you are using to fulfill your foreign language requirement:

A) Demonstrate a Working Knowledge of a Second Language:

☐ Departmental-Internal Written Translation Test
  (administered by a qualified faculty member, see attached)
  Date Taken: _______________ Language: ___________________________ ☐ Pass ☐ Fail
  Examiner’s name (please print) ___________________________ Signature ___________________________

☐ Satisfactory Completion of Foreign Language Ph.D. Reading Course or Equivalent
  Date Taken: _______________ Language: ___________________________
  Examiner’s name (please print) ___________________________ Signature ___________________________

☐ Native Speaker Competence in Language Other than English
  Date Taken: _______________ Language: ___________________________
  Examiner’s name (please print) ___________________________ Signature ___________________________

B) Working Knowledge of Statistics and Experimental Design

☐ Completed LING 501a Term: ___________ Grade: ___________
  (if you wish to complete another course other than 501a, you must obtain prior GSC approval)

☐ AND Completed LING 578 or 501b Term: ___________ Grade: ___________
  (if you wish to complete another course other than 578/501b, you must obtain prior GSC approval)

☐ Other Course: ___________________________ Term: ___________ Grade: ___________

C) Ability to Use Computer as a Research Tool

☐ Completed LING 585 Term: ___________ Grade: ___________
  (if you wish to complete a course other than 585, you must obtain prior GSC approval)

☐ Other Course: ___________________________ Term: ___________ Grade: ___________

Approved by Advisor: ___________________________ Signature ___________________________

Approved by GSC: ___________________________

Form C

updated 10/10/2003
Departmental – Internal Written Translation Test

A student wishing to take the department – internal written translation test must secure, no later than six (6) weeks before the date on which the student wishes to take the test, the approval of an examiner recognized by the Graduate Studies Committee (upon petition) as competent to administer the test. At this time, the student should indicate to the examiner which areas of linguistics s/he wishes to concentrate on for the purposes of the test.

Four (4) weeks before the date approved for the test, the examiner will provide the student with a list of readings from which the translation passage will be selected. The readings should total approximately 150 printed pages, comprising either linguistic articles or selections from linguistics books in the foreign language. The readings should be biased towards, but not limited to the areas on which the student wishes to concentrate. While the student may recommend general sources e.g., an author, or a book), s/he may not recommend specific readings, given the requirement that reading be made available not more than four (4) weeks before the date of the test.

The test itself shall last one (1) hour. The examiner will select one printed page (or equivalent) at random from the readings, and the student will be required to translate this passage in writing into English. The student is allowed to use a dictionary or dictionaries, the provision of such dictionary/ies being the responsibility of the student.

In order to pass the test, the student must provide a translation which contains not more than one major error (i.e., an error which distorts the sense of the passage) and not more than three minor errors (i.e., translations which, though inaccurate, do not distort the sense of the passage).

If the student passes the test, the faculty member will sign a Foreign Language or Research Tool Report and forward this together with the student’s translation to the Chair of the Graduate Studies Committee via Student Affairs. The Graduate Studies Committee will be responsible for overall quality control. Under no circumstances may the student be informed of the result of the test (pass or fail) until this evaluation has been approved by the Chair of the Graduate Studies Committee.

If the student fails the test, the procedure described above must be started again from the beginning. The student may not retake the test based on the same set of readings.